

# Veille sur les politiques linguistiques et la didactique des langues (FLE, bi-plurilinguisme...)

18/02/2020

Sélection de ressources françaises et internationales sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues : ouvrages, rapports, revues, sites Internet, etc...  
Découvrez tous nos produits documentaires et le catalogue sur le [portail LISEO](#).

## Sommaire

- [Didactique des langues](#)
- [Enseignement bi-plurilingue](#)
- [Français langue d'accueil](#)
- [Français langue d'enseignement](#)
- [Français langue étrangère \(FLE\)](#)
- [Français sur objectifs spécifiques \(FOS\)](#)
- [Francophonie et langue française](#)
- [Numérique et langues](#)
- [Politique linguistique](#)

## Didactique des langues



BLONDEL Marion dir., MILLET Agnès dir.

### Langues des signes et genres discursifs : dossier

*Lidil*, 2019, n° 60, [n.p.], bibliogr.

Lidil fête ses 30 ans. Ce nouveau numéro vise à comprendre les phénomènes à l'œuvre dans les genres narratif, descriptif, académique, poétique ou journalistique en langues des signes. Il s'appuie sur des descriptions de la Langue des Signes Française (LSF), la Langue des Signes de Belgique Francophone (LSFB), la Langue des signes québécoise et la STS (Suède). [d'après résumé revue]

[BELGIQUE FRANCOPHONE](#), [FRANCE](#), [QUEBEC](#), [SUEDE](#)



Collectif

### Recherches sur les compétences en intercompréhension : Développements du projet Miriadi

*EL.LE : Educazione Linguistique. Language Education*, mars 2019, vol.8, n° 1, 267 p., bibliogr.

Ce numéro rassemble les recherches et les expérimentations menées par un groupe de chercheurs du partenariat Miriadi, en particulier certains des chercheurs-citoyens impliqués dans la rédaction de deux cadres de référence pour l'enseignement de l'intercompréhension (REFIC, REFDIC) et l'expérimentation de ces outils pédagogiques dans des contextes éducatifs institutionnels. Les études qui sont présentées montrent l'évolution des recherches menées après la durée contractuelle du projet.

[BALCANS](#), [ITALIE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Enseignement bi-plurilingue



DIEMOZ Federica

### Être plurilingue : combinaisons et complémentarité

*Education et sociétés plurilingues*, décembre 2019, n° 47, p. 91-96

Originaire de la Vallée d'Aoste, une région italienne autonome et bilingue, l'auteure évoque son rapport à sa langue maternelle (le francoprovençal) et à ses deux autres langues, l'italien et le français, toutes deux apprises dès l'école maternelle. Parlant de son parcours, elle présente le système d'enseignement bilingue valdôtain.

[ITALIE](#)



GALLIGANI Stéphanie coord., VLAD Monica coord.

### Didactique du plurilinguisme et formation des enseignants : contextes, dispositifs et perspectives

*Le Français dans le monde : recherches et applications*, janvier 2020, n° 67, p. 9-179, bibliogr.

Conçu comme un état des lieux des formations d'enseignants aux plurilinguismes, ce numéro interroge l'application/l'applicabilité des principes prônés par la dynamique plurilingue et les approches plurielles. Il rend compte de dispositifs de formation des enseignants à la didactique du plurilinguisme dans différents contextes. Enfin, il explicite de nouvelles perspectives dans ce domaine en lien avec l'évolution de nos sociétés. [d'après résumé revue]

[AMERIQUE DU NORD](#), [JAPON](#), [LETTONIE](#), [MAROC](#), [ROUMANIE](#), [SUISSE](#)



KREMP Virginie, ADAM-MAILLET Maryse

### Le plurilinguisme en questions

Roche-sur-Linotte : Migrilude, 2019, [60] p.

Conçu sous forme de quizz humoristique, cet abécédaire définit le plurilinguisme en 26 mots. Il invite à s'affranchir des faux concepts, des idées vieillottes, reçues ou héritières de préjugés datant du XIXe siècle. Il milite pour un regard contemporain sur le plurilinguisme dans un pays constitutionnellement monolingue comme la France. Il questionne le statut et la place des langues dans notre société, il dénonce la peur des langues non valorisées qui accompagne la peur de l'Autre, de l'inconnu et de la différence. Il vise à lutter contre la discrimination linguistique, le mépris des accents, des régionalismes, des variations et redonne leur juste valeur et légitimité aux langues de France et aux autres langues parlées en France. [résumé éditeur]

L 1 KRE



PECHEUR Jacques, CANDELIER Michel, COSTANZO Edvige, MINARDI Silvia

### Education plurilingue et interculturelle : dossier

*Le Français dans le monde*, janvier-février 2020, n° 427, p.52-60

Partout on assiste à un profond changement de paradigme qui conduit à concevoir la compétence plurilingue et interculturelle comme un ensemble global et non cloisonné, dont les éléments interagissent les uns avec les autres. Le dossier interroge le plurilinguisme, s'intéresse aux approches plurielles (Allemagne, France, Grèce...), au modèle d'éducation linguistique italien et au *translanguaging* aux Etats-Unis. Il est ainsi question d'éveil aux langues, d'intercompréhension, de langue maternelle, de langue de scolarisation et de didactique intégrée des langues.



STEFFEN Gabriela éd., VUKSANOVIC Ivana éd., JENNY Émile éd.

**Le contenu dans l'enseignement de L2 et dans l'enseignement en L2 : dossier**

*Bulletin suisse de linguistique appliquée (VALS-ASLA)*, décembre 2019, n° 110, p.1-140, bibliogr.

La diversité des programmes d'enseignement bi-plurilingue mis en place dans le monde reflète la variété des approches linguistiques, culturelles et méthodologiques en relation avec des contextes et des objectifs sociopolitiques et institutionnels différents. Les articles rassemblés dans ce numéro examinent l'enseignement de L2 et l'enseignement en L2 à trois niveaux, celui du curriculum, celui des représentations sociales des acteurs de l'école et celui des pratiques interactionnelles et discursives en classe.

[CANADA](#), [FRANCE](#), [SUISSE](#)

[Retour au sommaire](#)

## Français langue d'accueil



Collectif

**Mobilités, exils, et migrations : des femmes/des hommes et des langues**

*Travaux de didactique du français langue étrangère (TDFLE)*, 2019, Hors-série, n° 8, [n.p], bibliogr.

A l'heure où les mouvements migratoires font débat dans les sociétés d'accueil ou posent des problèmes dans les sociétés de départ (fuite des cerveaux...), les politiques migratoires se confrontent sur la gestion des frontières ou des flux. Ce hors-série regroupe les communications du colloque jeunes chercheurs de DIPRALANG (Université de Montpellier 3, 2018). Les articles abordent les thèmes suivants : voyager entre les concepts (notions d'identité, d'altérité, de subjectivité) ; rapport aux langues en contexte de mobilité étudiante ; exil, émigration et contacts de langues, des stratégies identitaires à l'interlangue ; paroles de professionnels, paroles de migrants et pratiques innovantes.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Français langue d'enseignement



BRUN Laurence, LE CAIGNEC Emilie

**64350 élèves allophones nouvellement arrivés en 2017-2018:8 sur 10 étaient déjà scolarisés précédemment**

*Note d'information - DEPP*, décembre 2019, n° 19.52, 4 p.

Au cours de l'année scolaire 2017-2018, 64350 jeunes ayant des besoins éducatifs particuliers dans le domaine de l'apprentissage du français langue seconde ont été scolarisés en école élémentaire, en collège ou en lycée. À ces élèves allophones nouvellement arrivés et scolarisés s'ajoutent 1980 jeunes pris en charge par les missions de lutte contre le décrochage scolaire et 2380 jeunes en attente d'une affectation. Près de 8 allophones nouvellement arrivés sur 10 étaient déjà scolarisés précédemment et près de 9 sur 10 bénéficient d'un soutien linguistique, la plupart du temps dans des unités pédagogiques pour les élèves allophones arrivants.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Français langue étrangère (FLE)



KHARBOUCH Omar

### [La pratique du journal : outil de réflexivité et d'apprentissage en FLE](#)

*Education et sociétés plurilingues*, décembre 2019, n° 47, p. 43-48, bibliogr.

L'auteur relate l'expérimentation du journal - compris ici comme outil de réflexivité et d'apprentissage autonome - qu'il a menée au Maroc auprès de collégiens apprenant le français. L'écriture réflexive de leur propre expérience a amené les élèves à s'interroger sur leurs difficultés d'apprentissage.

[MAROC](#)



PUSTKA Elissa coord.

### [Aussprache: verstehen, erleben, trainieren: thementeil](#)

*Französisch heute*, 2020, n° 1, p. 3-31, bibliogr.

Ce dossier sur la prononciation du français propose notamment des matériaux pédagogiques pour son enseignement. Il montre aussi comment l'alphabet phonétique international peut être utilisé en classe et comment les méthodes issues de l'approche verbo-tonale, de la pédagogie du théâtre et de la didactique du mouvement permettent d'assimiler la prononciation de manière ludique.

[Retour au sommaire](#)

## Français sur objectifs spécifiques (FOS)



CAVALLA Cristelle réd., TUTIN Agnès réd., BURROWS Alice réd.

### [Quelle place pour le français scientifique dans un contexte universitaire ?](#)

*FIU : Francophonie et innovation*, octobre 2019, n° 1, 2019, 184 p., bibliogr.

Co-éditée par l'Agence universitaire de la Francophonie, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), en partenariat avec France Éducation international, cette nouvelle revue entend rendre compte des recherches et des expérimentations menées autour de la langue française dans son rapport aux grands enjeux scientifiques, académiques et sociétaux. Ce premier numéro présente la diversité des pratiques du français scientifique, qu'il s'agisse des sciences naturelles, expérimentales et techniques ou des sciences humaines et sociales, les questionnements au sein des universités en matière de valorisation et de diffusion, ainsi que les actions qui contribuent au développement de la culture scientifique en français.

[ARGENTINE](#), [BRESIL](#), [MAROC](#), [PAYS FRANCOPHONE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Francophonie et langue française



PILHION Roger

### [La langue française dans le monde](#)

Paris : Mission laïque française, 22/01/2020

L'auteur fait un état des lieux du positionnement de la langue française dans le monde. L'espace linguistique francophone représentait, en 2018, selon l'Observatoire de la langue française, environ 300 millions de personnes. La Francophonie est un espace géopolitique qui touche plus d'un pays sur trois. Concernant l'apprentissage du et en français, la langue française est la 2e langue vivante la plus enseignée, comme langue étrangère, langue seconde ou langue d'enseignement. Elle est présente dans la quasi-totalité des systèmes éducatifs dans le monde, loin derrière l'anglais, mais loin aussi devant toutes les autres langues.

[PAYS FRANCOPHONE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Numérique et langues



EID Cynthia, ODDOU Marc, LIRIA Philippe

### La classe inversée

Paris : CLE international, 2019, 148 p., (Techniques et pratiques de classe)

« La leçon à la maison, les exercices en classe », c'est souvent par cette formule qu'on résume le concept de classe inversée. Cette pratique pédagogique connaît un regain d'intérêt depuis la fin des années 1990, renforcée par les nouvelles possibilités offertes par le numérique et la vidéo. Définitions, bénéfices et limites, équipement requis, impact sur le rôle de l'enseignant et sur l'évaluation de l'étudiant sont quelques-uns des thèmes traités dans la partie théorique de l'ouvrage. La partie pratique, enrichie de témoignages de professeurs enseignant dans des contextes variés, est consacrée à la réalisation de capsules vidéo et propose 8 fiches pédagogiques pour mettre en oeuvre la classe inversée. [résumé éditeur]  
O 3 EID



MARNEFFE Monique

### Quels scénarios conversationnels pour une formation e-tandem visant à intégrer la dimension (inter)culturelle dans la pratique de l'oral en langue étrangère ?

*Distances et médiations des savoirs*, 2019, n° 28, [n.p.], bibliogr.

L'e-tandem, formation à distance dans un dispositif hybride, permet de développer les compétences conversationnelles en langue étrangère et les compétences (inter)culturelles. La recherche montre que les conversations libres ne développent pas de facto une compétence interculturelle. Deux types de scénarios de conversation sont ici testés : une macro-tâche basée sur la pédagogie du projet et des conversations sur des sujets précis. L'analyse montre que les étudiants préfèrent les conversations orales, jugées plus efficaces pour le développement des compétences ciblées. [d'après résumé revue]

[BELGIQUE](#), [BELGIQUE FRANCOPHONE](#), [BELGIQUE NEERLANDOPHONE](#)  
[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Politique linguistique



LONG Robert, DANECHI Shadi, LOFT Philip

### Language teaching in schools in England

London : House of Commons Library, 01/2020, 33 p., stat., (Briefing paper ; n° 07388)

L'apprentissage des langues en Angleterre est médiocre par rapport à d'autres pays : en avril 2018, seuls 32 % des 15-30 ans au Royaume-Uni se sentaient en confiance pour lire et écrire dans au moins deux langues, contre 80 % en moyenne dans les États membres de l'Union Européenne. Le rapport aborde les exigences imposées aux établissements d'Angleterre pour l'enseignement des langues ; la qualité de l'offre et les résultats des élèves ; le soutien à l'enseignement ; les appels à l'amélioration du niveau ; et certaines réformes gouvernementales.

[ANGLETERRE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



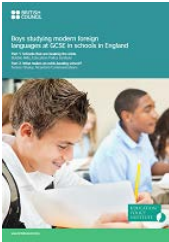
MELLO DE MENEZES Marina, SOUZA Felix de

**Les politiques linguistiques publiques éducatives : l'enseignement des langues étrangères et la place du FLE au Brésil après 1988**

*Le Français dans le monde : recherches et applications*, janvier 2020, n° 67, p. 181-189, bibliogr.

Dans cet article, l'auteur évalue l'impact de la Constitution brésilienne de 1988 sur la gestion des politiques linguistiques publiques éducatives (PLPE) pour l'enseignement des langues étrangères. Les données montrent que les actions planifiées par le gouvernement brésilien ne tiennent pas compte de l'autonomie des Etats et des communes et ne font pas attention à la diversité linguistique et culturelle existante dans ce territoire. [d'après résumé revue]

[BRESIL](#)



MILLS Bobbie, TINSLEY Teresa

**Boys studying modern foreign languages at GCSE in schools in England**

London : British Council, 01/2020, 50 p., stat., annexe

En Angleterre les progrès dans l'apprentissage des langues à l'école ont pris du retard. L'une des préoccupations concernant l'offre de langues au secondaire est l'écart entre les sexes parmi les candidats aux matières linguistiques du GCSE (diplôme sanctionnant la fin de l'enseignement général) et parmi les résultats. Aussi cette étude s'intéresse-t-elle aux établissements qui déjouent les pronostics en matière de participation et de réussite des garçons, en particulier ceux issus de milieux défavorisés. Elle présente les résultats d'une enquête sur les pratiques de ces établissements, en identifiant les facteurs qui leur permettent de réussir et en proposant des études de cas et des recommandations basées sur ces résultats.

[ANGLETERRE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



NEWBY David éd., HEYWORTH Frank éd., CAVALLI Marisa éd.

**Contextes changeants, compétences en évolution : inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues depuis 25 ans**

Strasbourg : Conseil de l'Europe, 12/2019, 184 p., bibliogr.

A l'occasion de ses 25 ans, le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) dresse un bilan et met en lumière ses réalisations, telles que reflétées dans ses projets et publications, et les situe dans le contexte du travail plus large du Conseil de l'Europe, qui a célébré en 2019 son 70e anniversaire. L'ouvrage comprend des contributions d'experts internationaux de l'éducation aux langues ainsi que d'acteurs qui ont pour mission de soutenir et mettre en œuvre les résultats des projets du CELV. Le dernier chapitre porte sur la coopération avec l'Union européenne et le Forum pour le réseau professionnel et sur l'impact du CELV dans les États membres en général et plus précisément dans 12 d'entre eux. [Version anglaise](#).

[ALLEMAGNE](#), [ARMENIE](#), [AUTRICHE](#), [FINLANDE](#), [FRANCE](#), [GRECE](#), [MALTE](#), [MONTENEGRO](#), [PAYS-BAS](#), [REPUBLIQUE TCHEQUE](#), [ROUMANIE](#), [SLOVENIE](#)

N NEW

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Pour plus d'information sur notre politique de confidentialité, voir les [mentions légales](#) du portail LISEO.

Centre des ressources et d'ingénierie documentaires de France Éducation internationale

1, avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres Cedex. Contact : [criid@ciep.fr](mailto:criid@ciep.fr)

Suivez-nous

[Twitter](#)

[Scoop it - Éducation](#)

[Scoop it - langues](#)